

Hotline para sa Mahalagang katanungan / Major Enquiry Hotlines

Kagawaran ng Kapakanan sa Lipunan Social Welfare Department

Hotline / Hotline 2343 2255
Fax No. / Fax 2838 0114
Email para sa Pagtatanong /
Enquiry Email swdenq@swd.gov.hk
Homepage / Homepage <http://www.swd.gov.hk>

Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya at Bata / Family and Child Protective Services Unit

Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Central Western, Southern and Islands)
Family and Child Protective Services Unit
(Central Western, Southern and Islands) 2835 2733
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Eastern and Wanchai)
Family and Child Protective Services Unit
(Eastern and Wanchai) 2231 5859
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Kwun Tong)
Family and Child Protective Services Unit
(Kwun Tong) 3586 3741
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Wong Tai Sin and Sai Kung)
Family and Child Protective Services Unit
(Wong Tai Sin and Sai Kung) 3188 3563
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Sham Shui Po)
Family and Child Protective Services Unit
(Sham Shui Po) 2247 5373
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Kowloon City and Yau Tsim Mong)
Family and Child Protective Services Unit
(Kowloon City and Yau Tsim Mong) 3583 3254
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Shatin)
Family and Child Protective Services Unit
(Shatin) 2158 6680
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Tai Po and North)
Family and Child Protective Services Unit
(Tai Po and North) 3183 9323
Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Tuen Mun)
Family and Child Protective Services Unit
(Tuen Mun) 2618 5710

Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Tsuen Wan and Kwai Tsing)
Family and Child Protective Services Unit
(Tsuen Wan and Kwai Tsing) 2940 7350

Yunit para sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya
at Bata (Yuen Long)
Family and Child Protective Services Unit
(Yuen Long) 2445 4224

Sentro ng Kanlungan para sa mga kababaihan / Refuge Centres for Women

Wai On Home para sa Kababaihan /
Wai On Home for Women 8100 1155
Dawn Court / Dawn Court 8100 1155
Sunrise Court / Sunrise Court 8100 1155
Serene Court / Serene Court 2381 3311
Harmony House / Harmony House 2522 0434

Sentro ng Pagsuporta sa Krisis / Crisis Support Centres

CEASE Hotline ng Sentro ng krisis /
CEASE Crisis Centre Hotline 18 281
Hotline ng Sentro ng Suporta ng Krisis sa Pamilya /
Family Crisis Support Centre Hotline 18 288

Iba Pa / Others

Puwera ng Kapulisan sa Hong Kong-
Emergency Hotline /
Hong Kong Police Force - Emergency Hotline 999
Kagawaran ng Tulong Legal-Hotline /
Legal Aid Department - Hotline 2537 7677
24-oras na Hotline para sa Relasyon ng Pamilya
at Matalik na Kapareha para sa mga lalaki /
24-hour Family and Intimate Partner
Relationship Hotline for Men 2890 1830
Bahay ng Pagkakaisa- MAN Hotline /
Harmony House - MAN Hotline 2295 1386

**Website para sa Suporta ng mga
Biktima ng Pang-aabuso sa mga bata,
Inaabusong mga Asawa/Kinakasama at
Sekswal na Karahasan**

**Website on Support for Victims of
Child Abuse, Spouse / Cohabitant Battering
and Sexual Violence**

<https://www.swd.gov.hk/vs/>

Panimula • Introduction

Ang karahasan ay “HINDI” solusyon sa problema sa pamilya Violence is “NEVER” a solution to family problems

Lahat ng tao ay gusto ng masayang pamilya. Subalit, kapag ang pamumuhay o sikolohikal na stress at antas ng pagkabalisa ay patuloy na lumalaki sa atin, malamang na ito ay maging mga kumplikado at maproblemaning sitwasyon. Subalit, ang isang tao ay hindi dapat gamitin ng karahasan laban sa miyembro ng pamilya upang ipahiwatig ang kanyang negatibong emosyon. Ang domestikong karahasan ay hindi lamang hindi nakalulutas ng problema, ito rin ay nakapagpapalubha ng problema sa relasyon at maaari ring makasira ng buong pamilya. Maaari ring magaya ng inyong mga anak ang marahas na kaugalian kaya’t maaari silang maging salarin sa hinaharap.

Everybody wants to have a happy family. Yet, when the living or psychological stress and anxiety level keeps growing in us, it will likely turn into conflicts and problem situations. However, one should never use violence against family members to express his/her negative emotions. Domestic violence not only solve no problems, it also aggravates the relationship problems and even ruins the whole family. Your children may also imitate the violent behaviours and become perpetrators in the future.



Humingi ng Maagang Tulong / Seek early assistance

Ang bukas na pakikipag-usap, kapwa respeto at pang-unawa ay mga epektibong paraan upang maiwasan ang mga problema sa pamilya at domestikong karahasan. Kung ikaw at ang iyong asawa, miyembro ng pamilya o ang iyong kapitbahay ay nahaharap sa problema ng domestikong karahasan, maaaring kumontak agad ng isang propesyunal upang humingi ng agarang tulong. Maaari mong kontakin ang pulis, kawani sa lipunan o tumawag sa hotline <2343 2255> ng Kagawaran ng Kapakanan sa Lipunan (SWD) sa pagkuha ng tulong mula sa manggagawa sa lipunan.

Open communication, mutual respect and understanding are effective ways to avoid family problems and domestic violence. If you and your spouse, family members or your neighbours are found to be facing the problems of domestic violence, please contact professionals for help immediately. You can contact police, your social workers or dial the Hotline <2343 2255> of Social Welfare Department (SWD) for seeking social worker's assistance.



**Maagang Paghingi
ng Tulong at
Pagtigil ng
Domestikong Karahasan
Seek Help Early
and Stop Domestic
Violence !**

**Serbisyo ng Suporta para sa mga
Biktima ng Pambubugbog ng mga
Asawa/ Kinakasama
Support Services for Victims of
Spouse / Cohabitant Battering**

Tagalog (他加祿語) / Philippines (菲律賓) and
English Version

 社會福利署
Social Welfare Department

Sa Hong Kong, ang hanay ng mga serbisyo ay ibinibigay ng SWD, mga hindi pang pamahalaan na organisasyon (NGOs), ang Pulis at Kagawaran ng Legal na Tulong o mga ahensya ng serbisyong panlipunan, atbp. sa mga biktima (anuman ang kanilang mga edad, kasarian, oryentasyong sekswal at pangkat etniko, atbp.), mga salarin at/o miyembro ng pamilya ng mga kaso ng pang-aabuso sa mga asawa/ kinakasama. Kung ikaw ay biktima ng kaso ng pang-aabuso sa asawa/ kinakasama, ang mga sumusunod na yunit ay makatutulong sa iyo at sa iyong pamilya sa mga iba’t ibang serbisyo:

In Hong Kong, a series of services are provided by SWD, non-governmental organisations (NGOs), the Police and the Legal Aid Department or social services agencies, etc. to victims (regardless of their age, gender, sexual orientation and ethnicity, etc.), perpetrators and/or family members of spouse/cohabitant battering cases. If you are victim of spouse/cohabitant battering case, the following units will help you and your family with various services:

Serbisyong Pang suporta / Support Services

Hotline ng Serbisyo / Hotline Services

Maaari mong gamitin ang Hotline ng Serbisyo ng SWD <2343 2255> upang makakuha ng impormasyon na mga naaangkop na serbisyo ng kapakanan at napapanahong payo/ tulong mula sa mga kawani ng lipunan. Ang Hotline ng SWD ay nagbibigay-impormasyon sa serbisyong kapakanan sa anyo ng mga voice messages o facsimile sa mga tumatawag sa pamamagitan ng 24-oras na Sistema ng Pagsagot gamit ang Interactive Voice. Ang mga kawani ng lipunan sa hotline ng SWD ay nagtatrabaho mula 9:00 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon tuwing Lunes hanggang Biyernes, at mula 9:00 ng umaga hanggang 12:00 ng tanghali sa Sabado upang makapag bigay ng pagpapayo, suporta at paalala at serbisyo sa pagsasaayos ng kaukulang follow up para sa mga nangangailangan. Labas sa nasabing oras ng trabaho (kasama na ang pista opisyal), ang mga tumatawag ay maaaring piliin ilipat ang kanilang tawag sa Grupo ng Hotline at Serbisyong Panlabas na pinapatkbo ng mga Grupo ng Ospital ng Tung Wah Grupo para sa tulong mula sa kawani ng lipunan. Maaari rin nilang iwan ang kanilang mga mensahe sa recording machine o humingi ng tulong mula sa pulis.

You can make use of SWD Hotline Service <2343 2255> to obtain information on related welfare services and timely advice/ assistance from social workers. SWD Hotline provides information on welfare services in the form of voice messages or facsimile transmission to callers through a 24-hour interactive voice response system. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice and arrange appropriate follow up services for those in-need. Outside the aforesaid duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreach Service Team operated by Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave their message on the recording machine or seek assistance from the police.

Yunit sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya at Bata / Family and Child Protective Services Units

Ang Yunit sa Serbisyo ng Proteksyon sa Pamilya at Bata (FCPSUs) ng SWD ay isang dalubhasang yunit na pinapatakbo ng mga may karanasang kawani ng lipunan na nagbibigay ng malawak na serbisyo para sa mga biktima, salarin at/o pamilya ng mga kaso ng minaltratong bata at asawa/ kinakasama. Depende sa pangangailangan ng kaso, ang kawani ng lipunan ay magbibigay ng pagtulong mula sa labas, pananaliksik panlipunan, pagtulong sa krisis, pagpapayo sa mga kaso at grupong paglunas, atbp. Nagbibigay rin ito ng pangangasiwa ayon sa batas sa bata na ayon sa kautusan ng korte. Kung kinakailangan, ang pagsasangguni ay gagawin para sa pinansyal na tulong, pabahay, legal na tulong, serbisyong sikolohikal at pagsasaayos ng pag-aaral atbp. Gayundin upang pangalagaan ang kapakanan ng mga batang apektado ng alitan sa pagkukop o pangalaga, ang FCPSUs ay, ayon sa kautusan ng Korte, maghahanda ng panlipunang pananaliksik na ulat at pangangasiwaan ang mga batang nangangailangan ng superbisyon.

The Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD are specialised units manned by experienced social workers who render an array of services to victims, perpetrators and / or families of child maltreatment and spouse / cohabitant battering cases. Depending on the needs of the cases, social workers will provide outreaching, social investigation, crisis intervention, casework counselling and group treatment, etc. It also provides statutory supervision to children in accordance with court orders. When necessary, referrals will be made for financial assistance, housing, legal aid, psychological service and arrangement of schooling, etc. Besides, to safeguard the interest of children affected by custody or guardianship disputes, FCPSUs will, as ordered by the Court, prepare social investigation reports and supervise children who are in need of supervision.

Magkakasamang Sentro ng Serbisyo sa Pamilya / Integrated Family Service Centres

Ang Magkasamang Sentro ng Serbisyo sa Pamilya (IFSCs) na pinapatakbo ng SWD o sumasailalim sa NGOs, ay nagbibigay komprehensibo, buo at isang hintuang serbisyo upang matugunan ang iba't ibang pangangailangan ng bawat indibidwal at pamilya sa komunidad. Ito ay binubuo ng yunit na mga Pinagkukunang Sanggunian ng Pamilya, isang yunit na sumusuporta sa pamilya at ang yunit na nagpapayo sa pamilya. Nagbibigay sila ng malawak na mga serbisyo kasama ang edukasyon tungkol sa buhay ng pagpapamilya, aktibidad para sa magulang-anak, serbisyo ng katanungan, boluntaryong pagsasanay, serbisyo ng pagtulong, pangkat para sa suporta sa isa't isa, serbisyo ng pagpapayo at pagsasangguni para sa mga indibidwal at pamilyang nangangailangan, atbp na may pinahabang oras ng serbisyo.

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by SWD or subvented NGOs, provide comprehensive, holistic and one-stop services to meet the multifarious needs of individuals and families in the community. It comprises a Family Resource Unit, a Family Support Unit and a Family Counselling Unit. An array of services are provided which include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, mutual support groups, counselling and referral service for individuals and families in need, etc with extended hour services.

Serbisyo ng Lipunan para sa Medikal / Medical Social Services

Ang mga kaso ng domestikong karahasan ay maaaring mabigyang-pansin ng mga kawani ng lipunan para sa medikal sa mga pampublikong ospital at ang iba pang mga eksperto sa klinikang mga para sa mga pasyenteng hindi kailangang manatili sa ospital sa pamamagitan ng tauhan ng ospital, pulis o ibang samahan, at sa pamamagitan ng direktang paglapit ng mga pasyente o ng miyembro ng kanilang pamilya. Ang kawani ng lipunan para sa medikal ay magbibigay-payo, nagsisilbing serbisyo at magsasaayos ng mga sanggunian ng serbisyo sa rehabilitasyon at pinagkukunang komunidad at iba pa upang matulungan ang biktima ng domestikong karahasan at ang miyembro ng kanilang pamilya ayon sa kanilang pangangailangan sa kapakanan.

Domestic violence cases may come to the attention of medical social workers in public hospitals and some specialist out-patient clinics through hospital personnel, police or other organisations, and through direct approach by patients or their family members. The medical social workers will provide counselling, tangible services and arrange referrals for rehabilitation services and community resources and so forth to help the victims of domestic violence and their family members based on their welfare needs.

Programang Pagsuporta sa mga Biktima para sa mga Biktima ng Karahasan sa Pamilya / Victim Support Programme for Victims of Family Violence

Sa pakikipagtulungan sa kawani ng lipunan, Ang Sentro ng Tsui Lam na pinapatakbo ng Po Leung Kuk ay nagbibigay serbisyo ng pagsuporta sa biktima ng domestikong karahasan sa buong teritoryo. Naglalayon ito na mabawasan ang pakiramdam ng pagkatakot at pagkalugmok sa pamamagitan ng pagbibigay ng lupon ng serbisyo mula sa impormasyon sa komunidad, emosyonal na suporta at serbisyo ng pagsama habang sumasailalim sa prosesong legal o humaharap sa biglaang pagbabago sa buhay. Ang mga taong nangangailangan ay maaaring lumapit sa mga kawani ng lipunan para sa pagsangguni sa serbisyo.

In collaboration with social workers, the Tsui Lam Centre operated by Po Leung Kuk provides support services to victims of domestic violence throughout the territories. It aims at reducing their feeling of fear and helplessness by providing a package of services ranging from community information, emotional support and escort service when they are undergoing legal proceedings or facing sudden changes in life. Needy persons can approach their social workers for service referral.

Yunit ng Klinikang Sikolohikal / Clinical Psychology Unit

Kung ikaw ay may malubhang emosyonal na pagkabalisa, ang mga kawani ng lipunan ng Yunit ng Serbisyo para sa Proteksyon ng Pamilya at Kabtaan o mga Sentro ng Pinagsamang Serbisyong Pampamilya ay maaari kang isangguni sa mga serbisyo ng klinikang sikolohikal. Ang klinikal na sikolohiyong ay maaaring magbigay ng indibidwal o pang-grupong psychotherapy ayon sa inyong pangangailangan.

If you are severely emotionally disturbed, the social workers of Family and Child Protective Services Units or the Integrated Family Service Centres can refer you to receiving clinical psychological service. The clinical psychologists will provide individual counseling or group therapy to you based on your needs.

Mga Yunit ng Larangan ng Seguridad sa Lipunan / Social Security Field Units

Ang Iskema ng Komprehensibong Tulong sa Seguridad ng Lipunan (CSSA) ay maaaring magbigay ng pinansyal na tulong sa taong nangangailangan na may kinakaharap na hirap pinansyal. Upang maging kwalipikado, ang aplikante ay kinakailangang maging residente ng Hong Kong nang hindi bababa sa loob ng pitong taon at dapat maipasa pareho ang pagsusulit sa kinikita at pag-aari. Sa naibang pagkakataon, ang tulong ay maaaring ibigay ayon sa kautusan ng Pamunuan ng Kapakanan sa Lipunan ng CSSA sa aplikante na hindi nasunod ang sinasabing pangangailangan sa pananatili. Kung nais mong mag-aplay para sa CSSA, maaari kang lumapit sa mga kawani ng lipunan para sa pagsasangguni o lumapit sa mga Yunit para sa Larangan ng Seguridad ng SWDs.

The Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme can provide financial assistance to needy person facing financial difficulties. To be eligible, an applicant must have been a Hong Kong resident for at least seven years and must pass both the income and asset tests. In exceptional circumstances, assistance may be granted at the discretion of the Director of Social Welfare to a CSSA applicant who does not satisfy the prescribed residence requirements. If you want to apply for CSSA, you may approach your social workers for a referral or approach SWD's Social Security Field Units.

Kagawaran sa Legal na Tulong / Legal Aid Department

Ang mga biktima ng domestikong karahasan ay maaaring lumapit sa Kagawaran sa Legal na Tulong (LAD) para sa serbisyong legal na tulong upang magsimula ng paglilitis na sibil. Maaari kang mag-aplay sa korte para sa kautusan ng pagpapatigil ng karahasan/ pag-aabala o magsampa ng diborsyo kung gugustuhin. Upang maging karapat-dapat sa legal na tulong, kinakailangan mong matugunan pareho ang pagsusulit sa means and merits. Para sa agarang aplikasyon sa legal na tulong para sa kautusang pagpapatigil, ang LAD ay magsasaayos ng panayam sa lalong madaling panahon para sa pagsasagawa ng means test at pagkuha ng pahayag.

Victims of domestic violence may approach the Legal Aid Department (LAD) for legal aid service to institute civil proceedings. You may apply to the Court for an injunction order to stop violence / disturbances or initiate a divorce if so desired. To be eligible for legal aid, you have to satisfy both the means and merits tests. For urgent application of legal aid for an injunction order, LAD will arrange an interview as soon as possible for conducting the means test and taking of deposition.

Puwera ng Kapulisan sa Hong Kong / Hong Kong Police Force

Lahat ng reklamo at ulat ng domestikong karahasan ay hahawakan at imbestigahan ng puwera ng kapulisan sa Hong Kong. Sa ilalim ng normal na mga pangyayari, ang mga ulat ay maaaring gawin sa pagtawag sa anumang istasyon ng pulis, sa pamamagitan ng hotline ng kapulisan 2527 7177, o sa pamamagitan ng direktang pag-uulat sa kahit sinong opisyal ng pulisya. Sa kaso ng agarang pangangailangan, ang publiko ay maaaring tumawag sa '999' upang humingi ng tulong. Ang impormasyon tungkol sa biktima at ng tumawag ay mananatiling kumpidensyal.

Ayon sa Ordinansa sa Krimen (Cap.200) at ang Ordinansa ng Pagkakasala Laban sa Tao (Cap. 212), sinunang tao na sanhi o nagbanta na maging sanhi ng anumang matinding pinsala sa katawan sa kanino mang tao kasama na ang asawa/ kinakasama, ay magkakasala at dapat managot sa bilangguan.

All complaints and reports of domestic violence will be handled and investigated by the Hong Kong Police Force. Under normal circumstances, reports can be made by calling any police stations, through police hotline 2527 7177, or through direct report to any police officer. In case of emergency, the public may dial '999' to seek help. Information about the victims and the informants will be kept confidential.

According to the Crimes Ordinance (Cap.200) and the Offences Against the Person Ordinance (Cap. 212), any person who causes or threatens to cause any grievous bodily harm to any person including spouse / cohabitant, shall be guilty of an offence and shall be liable to imprisonment.

Serbisyong Pang-suporta • Support Services

Pansamantalang Serbisyo ng Panunuluyan / Accommodation Services

Sentro ng Kanlungan para sa Kababaihan / Refuge Centres for Women

Sa ngayon, mayroong limang sentro ng kanlungan para sa kababaihan sa Hong Kong, na kilala bilang Harmony House, Serene Court, Wai On home para sa Kababaihan, Sunrise Court at Dawn Court, na nagbibigay ng pansamantalang panunuluyan at serbisyo ng suporta sa mga kababaihan at kanilang mga anak na nanganganib mula sa domestikong karahasan o nahaharap sa krisis ng pamilya. Para sa mga kababaihang nangangailangan ng serbisyo, buong oras na pagpasok ay tinatanggap sa pamamagitan ng pagsangguni mula sa mga kawani ng lipunan, pulis, o ospital, o sa pamamagitan ng direktang aplikasyon. Ang tirahan ng mga sentro ng kanlungan ay pananatilihang kumpidensyal.

Currently, there are five refuge centres for women in Hong Kong, namely Harmony House, Serene Court, Wai On Home for Women, Sunrise Court and Dawn Court, providing temporary accommodation and support services to women and their children at risk of domestic violence or facing family crisis. For women in need of the service, round-the-clock admission is accepted either through referrals from social workers, the police or hospitals or through direct application. The addresses of the refuge centres are kept confidential.

Sentro para sa Pangmaramihang Layunin ng Pamamagitan sa Krisis at Pagsuporta (CEASE Sentro ng Krisis) / Multi-purpose Crisis Intervention and Support Centre (CEASE Crisis Centre)

Ang CEASE Sentro ng Krisis na pinapatakbo ng Grupo ng mga Ospital ng Tung Wah, ay nagbibigay ng komprehensibong serbisyo ng pagsuporta sa mga nakatatandang biktima ng sekswal na karahasan at indibidwal/ pamilya (anumang kasarian) na kumakaharap sa domestikong karahasan o nasa krisis. Kasama sa mga serbisyo na ibinibigay ay ang 24-oras na hotline, pamamagitan sa krisis/ agarang serbisyo ng pagtulong para sa mga nakatatandang biktima ng karahasang sekswal at pang-aabuso sa matatanda, pagsasangguni sa ibang naaangkop na serbisyo at ang panandaliang panunuluyan para sa

mga biktima na pansamantalang hindi makababalik sa kanilang tahanan o sa mga indibidwal/ pamilya na nasa krisis.

The CEASE Crisis Centre operated by the Tung Wah Group of Hospitals, provides comprehensive support services to adult victims of sexual violence and individuals / families (regardless of genders) facing domestic violence or in crisis. Services provided include a 24-hour hotline, crisis intervention / immediate outreaching service for adult victims of sexual violence and elder abuse, referrals to other necessary services and short-term accommodation for those victims who are temporarily not suitable to return home or those individuals / families in crisis.

Sentro ng Suporta ng Krisis sa Pamilya / Family Crisis Support Centre

Ang Sentro ng Suporta ng Krisis sa Pamilya (FCSC) na pinapatakbo ng Caritas-Hong Kong, ay naglalayon na harapin ang mga krisis sa pamilya sa maaagang yugto nito sa pamamagitan ng pagbibigay ng lipon ng pinagsama at madaling makuhang mga serbisyo upang matulungan ang mga indibidwal o pamilya na nasa krisis o pagkabalisa. Kabilang sa mga ibinibigay na serbisyo ang 24-oras ng serbisyo ng hotline, ang maikling termino ng agarang pamamagitan na may magdamag na panunuluyan, panandaliang pag-atras at iba pang serbisyong pang-suporta. Ang FCSC ay tinatanggap ang direktang paglapit o mga pagsangguni na isinasagawa ng samahan sa serbisyong panlipunan.

The Family Crisis Support Centre (FCSC) operated by the Caritas-Hong Kong, aims at tackling family crisis at an early stage by providing a package of integrated and easily accessible services to assist individuals or families in crisis or distress. Services provided include a 24-hour hotline service, short-term emergency intervention with overnight accommodation, temporary retreat and other support services. FCSC accepts your direct application or referral made by social service organisations.

Compassionate Rehousing / Compassionate Rehousing

Ang Compassionate Rehousing ay isang uri ng tulong sa pagbibigay-tirahan, na naglalayong magbigay-tulong sa mga indibidwal at pamilya na mayroong totoo at nalalapit na pangangailangan sa pangmatagalang tahanan ngunit, may utang sa kanilang panlipunan at medikal na mga pangangailangan (kung naaangkop) sa ilalim ng mga partikular na pangyayari, at wala nang iba pang paraan upang matugunan ang problema sa tirahan. Ang mga kwalipikadong kaso ay tatanggap ng panandaliang mauupahan sa mga pampublikong pabahay sa paraan ng pagpapauya ng may kondisyon, habang naghihintay ng desisyon ng korte sa kanilang aplikasyon ng diborsyo. Ang kliyente ay kinakailangang ipasa ang parehong pagsusulit sa kinikita at pag-aari. Ang taong nangangailangan ng serbisyong ito ay maaaring lapitan ang manggagawa ng lipunan para sa mga katanungan.

Compassionate Rehousing is a form of housing assistance, which aims at providing assistance to individuals and families who have genuine and imminent long-term housing needs but, owing to their social and medical needs (if applicable) under specific circumstances, have no other feasible means to solve their housing problems. Eligible cases will receive temporary accommodation in public rental housing units in the form of conditional tenancy, while awaiting the court decision on their divorce applications. The client must pass both the income and asset tests. People in need of the service may approach the social workers for enquiries.